

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Wednesday, June 22, 2011 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are in a school in Puerto Rico and hear this announcement:

¡Atención estudiantes! La presentación dramática de este año será una opereta musical, *El sombrero de tres picos*. Necesitamos cantantes, actores y actrices de todas las edades que sean dinámicos y entusiastas para hacer varios papeles. Todos los interesados están invitados a la primera reunión, hoy a las tres en el pequeño teatro. Comenzaremos los ensayos la semana después de hacer la selección.

What is this announcement about?

- 2 You are watching a television program in which the narrator makes these introductory remarks:

¿Cómo será la vida dentro de cien años? Según los científicos de las diferentes instituciones que estudian al ser humano, las personas vivirán una saludable vejez hasta los cien o tal vez hasta los ciento cincuenta años. Habrá medicinas que curarán todas las enfermedades conocidas. Las colonias espaciales circundarán la tierra, los robots harán las tareas caseras y los automóviles estarán programados para evitar accidentes.

What is one of the narrator's predictions?

- 3 You are in Spain and are watching a documentary on television. You hear:

Todos los estudios elaborados sobre el Internet coinciden en que su uso es un fenómeno más bien urbano. Está más desarrollado en los grandes núcleos de población. Ahora en España muchos estudiantes están conectándose a la Red a través de los ordenadores de los centros escolares y de las universidades. También muchos se han aprovechado de la capacidad de los teléfonos celulares para conectarse a la red mundial.

What does this documentary say about the use of the Internet in Spain?

4 You hear an advertisement about a new cartoon series. The announcer says:

Regresa a la televisión la serie de dibujos animados de Mafalda, la niña sabia del pelo liso. Esta serie de Mafalda consiste en 104 episodios de un minuto de duración cada uno. A diferencia de la serie anterior, no hay diálogos en la nueva serie producida en Argentina. Ni Mafalda ni ninguno de sus amiguitos habla. Es una serie sin palabras, donde la inteligente niña, sólo con la ayuda de imágenes, música y efectos especiales, muestra las contradicciones de los mayores y de la sociedad en la que vive.

According to the announcer, what is unusual about these cartoons?

5 While you are visiting a friend in Buenos Aires, your friend tells you:

Paré el carro en el semáforo de San Juan y Berbarado de Irigoyen. Oí a un agente de tránsito darle dos infracciones a una sola persona. Conducía sin cinturón de seguridad y hablaba por teléfono móvil mientras estaba conduciendo. Poca gente presta atención a estas nuevas reglas. Estas nuevas leyes de tránsito comenzaron sin ningún anuncio oficial. Ahora hay mucha resistencia de la gente, especialmente con respecto al uso de los cinturones de seguridad.

What problem is your friend describing?

6 You are with a tour group at the zoo in Mayaguez, Puerto Rico. The guide says to the group:

En un momento, vamos a entrar a la exhibición de reptiles. El interior de la Casa de Reptiles está oscura. Los animales están en jaulas con lámparas especiales para que podamos verlos mejor. Favor de quitarse los lentes de sol dentro de la exhibición. Hay que caminar con cuidado a causa de la oscuridad.

What does the guide tell the group?

7 You are watching television in Madrid and hear this announcement about a special report:

Hoy día los españoles también se han acostumbrado a consumir las comidas rápidas. En todas las ciudades hay negocios que promueven la cultura del comer con las manos. Los jóvenes son la principal clientela y su dieta corre el riesgo de ser peligrosa para la salud. Vea nuestro programa esta tarde a las cinco para aprender lo que dicen los expertos sobre este tema.

What will be the subject of the special report?

8 You are in a supermarket in Puerto Rico and hear this announcement about mangoes:

El mango añade un sabor especial a una gran variedad de recetas. Para disfrutar más de su pescado favorito o para acompañar unas costillas de cerdo, prepare una refrescante y sabrosa salsa de mango. El mango maduro en ensaladas, en batidos, o simplemente así solito....pelado y rebanado, será un éxito en cualquier momento. Pruebe el mango y sin duda Ud. dirá: ¡Qué rico es el mango!

What does this announcement tell shoppers about mangoes?

9 You are listening to the radio and hear this announcement:

Si va a viajar con su familia por carretera, haga que le revisen el auto para asegurarse de que todo funcione bien. Consiga los mapas necesarios para llegar a su destino sin problemas. Planee actividades para el camino para que todos gocen de buen humor. Lo que les importará más a los niños es pasar un rato agradable con la familia. Es algo que recordarán por toda la vida.

What is this announcement about?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are in the airport waiting for your flight to Guatemala City and hear this announcement:

Atención, señores pasajeros. Debido a una falla mecánica del avión, el vuelo a Guatemala tendrá un retraso de aproximadamente diez horas. Por lo tanto, les ofrecemos una cena y una habitación en el hotel del aeropuerto. Les rogamos que nos disculpen por este inconveniente, el cual está fuera de nuestro control. Gracias por su paciencia y cooperación.

¿De qué trata este anuncio?

- 11 You are watching Univision and hear this announcement:

Si quieres viajar a Latinoamérica sin moverte de tu sofá favorito, nuestra cadena te ofrece esta oportunidad. Una nueva serie llegará a las pantallas de televisión a partir de septiembre. Sus presentadores, Roberto Alcaraz y Leticia Vásquez, mostrarán los paisajes, las costumbres y la gente de países como el Perú, Bolivia, Cuba, Puerto Rico, y el Ecuador entre otros. Conoce Latinoamérica y disfruta de la diversidad de su gente... desde tu propia casa y sin gastar ni un centavo.

¿Cuál es el tema de este anuncio?

- 12 You are watching a cooking show on television and hear the chef say:

Lavar los pétalos de rosas y violetas y secarlos. Cocer 100 gramos de pétalos de rosas y un cuarto de kilo de azúcar durante 10 minutos a fuego lento. Cuando falte un minuto, añadir el resto de los pétalos de rosas rojas. Dejar enfriar y vertir en la heladora unos 20 minutos hasta que esté hecho el helado. Batir la clara de huevo ligeramente y pasar las violetas por ella. Servir el helado con las violetas, cubiertas con abundante azúcar.

¿Para qué son estas instrucciones?

- 13 You are with a friend at a post office in Mexico. Your friend is trying to send a package to his family in New York. The clerk says:

Lo siento, joven, pero no puede enviar esta caja de chocolates a los Estados Unidos en este momento. El problema no tiene nada que ver con el peso ni con el tamaño del paquete. Es que las leyes de México no permiten que se envíen comestibles que puedan ser afectados por el calor del verano. Durante otra estación del año no habrá ningún problema en mandar su paquete.

¿Qué problema tiene el joven?

- 14 You are listening to the radio and hear this announcement:

Escuche un nuevo programa en nuestra estación. Presentamos a la famosa Doctora Rebeca Romero, experta en enfermedades que afectan la visión. El nuevo programa informativo está dedicado a enseñarnos a proteger uno de los órganos más importantes de nuestro cuerpo y evitar perder la vista. Escuche los interesantes y profesionales consejos de la Doctora Romero todos los domingos a las once de la mañana.

¿En qué se especializa la Doctora Romero?

- 15 You are listening to the radio and hear this announcement:

¿Quieres hablar con un amigo extranjero? ¿Quieres conocer profundamente otra cultura? ¿Te gustaría pedir lo que quieres en un restaurante en el extranjero en otro idioma? El poder maravilloso de la comunicación es tuyo cuando dominas otra lengua. Si quieres sentirte más a gusto en otro país, ven a nuestro curso. Aprenderás a comunicarte mejor y también estarás mejor preparado para una profesión. Si te interesa, marca 80-76-13.

¿A quién le interesaría este anuncio?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

